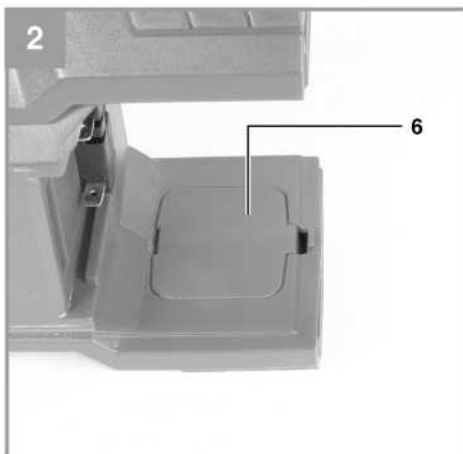
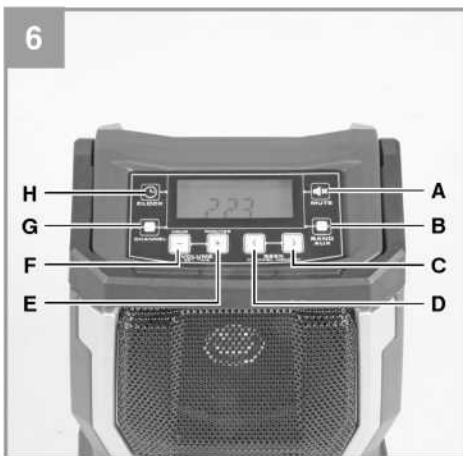
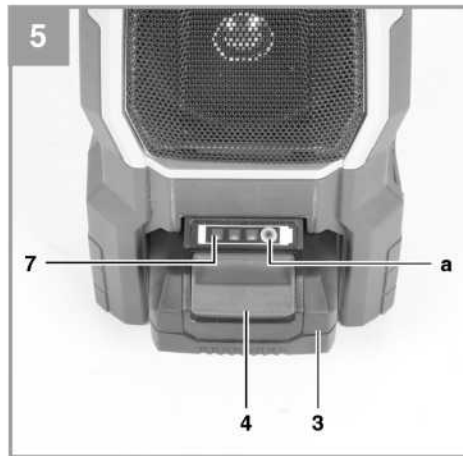
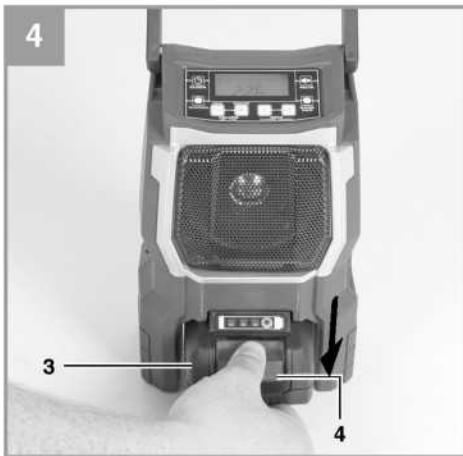


- 
- D** Originalbetriebsanleitung  
Akku-Radio
- RUS** Оригинальное руководство по эксплуатации  
Беспроводное радио
- F** Instructions d'origine  
Radio sans fil
- I** Istruzioni per l'uso originali  
Radio a batteria
- DK/** Original betjeningsvejledning  
**N** Akku-radio
- S** Original-bruksanvisning  
Uppladdningsbar radio
- NL** Originele handleiding  
Accu-radio
- E** Manual de instrucciones original  
Radio con batería
- P** Manual de instruções original  
Rádio sem fio
- PL** Instrukcja oryginalną  
Radio akumulatorowe









**Опасно!** - Во избежание получения травм ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации



Храните батарею только в сухом помещении при температуре окружающего воздуха +10°C +40°C. Храните только полностью заряженные батареи (заряженные минимум на 40%). (не входит в комплект поставки)

**Опасно!**

Во избежание получения травм и повреждения устройства, при использовании оборудования необходимо соблюдать определенные меры предосторожности. Пожалуйста, внимательно изучите инструкцию по эксплуатации и информацию по технике безопасности. Храните данное руководство в безопасном месте таким образом, чтобы содержащаяся в нем информация была доступна в любое время. В случае передачи оборудования другому лицу, также предоставляйте данное руководство и информацию по технике безопасности. Наша компания не несет ответственность за причинение ущерба или несчастные случаи, произошедшие в результате невыполнения данных инструкций и пренебрежения информацией по технике безопасности.

**1. Информация по технике безопасности**

Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией по технике безопасности, содержащейся в буклете, входящем в комплект поставки.

**Опасно!**

**Ознакомьтесь с информацией и инструкциями по технике безопасности.**

Любые нарушения правил и инструкций по технике безопасности могут привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

**Храните все правила и инструкции по технике безопасности в безопасном месте для последующего использования.**

**2. Общая схема и комплект поставки**

**2.1 Общая схема**

1. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
2. Ручка для переноски
3. Аккумуляторная батарея (не входит в комплект поставки)
4. Кнопка блокировки
5. Зарядное устройство (не входит в комплект поставки)
6. Крышка отсека для аккумуляторной батареи
7. Датчик заряда батареи
8. Разъем AUX
9. Кабель AUX
10. Ремень для фиксации мобильного телефона

**2.2 Комплект поставки**

Пожалуйста, проверьте комплект поставки в соответствии с объемом поставки. При отсутствии каких-либо запчастей обратитесь в наш сервисный центр или ближайший пункт продаж, в котором вы приобрели инструмент, в течение 5 рабочих дней с момента покупки устройства, предоставив действительный чек о покупке. Также см. гарантийную таблицу в информации по обслуживанию в конце инструкции по эксплуатации.

- Откройте упаковку и осторожно извлеките оборудование.
- Удалите упаковочный материал,

а также все упаковочные и/или транспортировочные скобы (при наличии).

- Проверьте наличие всех компонентов.
- Проверьте оборудование и приспособления на наличие повреждений при транспортировке.
- По возможности сохраняйте упаковку до окончания гарантийного периода.

**Опасно!**

**Храните оборудование и упаковочные материалы вдали от детей. Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, фольгой или мелкими деталями. Существует опасность заглывания или удушья!**

- Радио
- Кабель AUX
- 3 x батарейки AAA
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Инструкция по технике безопасности

**3. Технические данные**

Напряжение питания ..... 18 В  
 постоянного тока  
 Диапазон частоты AM ..... 522 - 1620 кГц  
 Диапазон частоты FM ..... 87,5 - 108 мГц  
 Выход на динамик ..... 3 Вт  
 Подключение AUX ..... 3.5 мм  
 Вес 0.6 кг

**4. Перед запуском оборудования**

Ознакомьтесь со следующей информацией перед применением беспроводного оборудования:

- Зарядите батарею с помощью зарядного устройства. Срок зарядки пустой батареи составляет от 0,5 до 1 часа.
- Откройте крышку отсека аккумуляторной батареи (Рис. 2 / Поз. 6) и вставьте 3 x батарейки AAA. Батарейки требуются для того, чтобы сохранить и восстановить настройки передатчика и времени после извлечения аккумуляторной батареи.

## 5. Эксплуатация

### 5.1 Зарядка литиевой батареи (Рис. 3-4)

1. Извлеките аккумуляторную батарею (3) из устройства, нажав на кнопки блокировки (4) и потянув ее вниз.
2. Убедитесь в том, что напряжение в цепи питания соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке зарядного устройства. Включите штепсель зарядного устройства (5) в розетку питания. Начнет моргать зеленый светодиод.
3. Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное - устройство.

В разделе 9 «Индикация зарядного устройства» представлена таблица с пояснениями светодиодных индикаторов зарядного устройства.

В случае если зарядка отсутствует, проверьте следующее:

- напряжение в розетке питания
- контакт батареи с контактами зарядного устройства

В случае если батарея по-прежнему не заряжается, отправьте

- зарядное устройство, переходник
- и батарею

в отдел обслуживания клиентов.

Для обеспечения долгосрочной работы литиевой батареи необходимо своевременно заряжать ее. Заряжайте батарею в случае, если мощность инструмента падает.

### 5.2 Включение/отключение

Для отключения оборудования переместите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ в положение „I“.

Для отключения переместите переключатель в положение „0“.

### 5.3 Регулировка звука

#### Функция отключения звука

Откл. звук (A)

#### Увеличение громкости

Volume (Звук) + (E)

#### Уменьшение громкости

Volume (Звук) - (F)

### 5.4 Установка времени

1. Для установки времени необходимо включить радио, нажать и удерживать кнопку „Clock“ (H) до тех пор, пока не начнет моргать датчик.
2. После этого можно установить часы с помощью кнопки „Volume -“ (F) и минуты с помощью кнопки „Volume +“ (E).
3. После этого необходимо снова нажать кнопку „Clock“ (H) для сохранения настроек.

### 5.5 Выбор частоты

#### Ручная регулировка частоты

Seek (Поиск) > (C)    Seek (Поиск) < (D)

Для автоматического поиска каналов нажмите кнопку „Seek (Поиск) >“ (C) или „Seek (Поиск) < (D)“ и удерживайте до тех пор, пока не начнется автоматический поиск каналов.

Автоматический поиск продолжается до тех пор, пока не будут найдены каналы.

### 5.6 Программирование передатчика

1. Для программирования передатчика необходимо включить радио и нажать кнопку „Channel (Канал)“ (G).

Первым отображается канал под номером „1“.

После этого с помощью кнопок „Seek (Поиск) >“ (C) или „Seek (Поиск) <“ (D) можно выбрать желаемый канал.

3. После этого необходимо нажать и удерживать кнопку „Channel (Канал)“ (G) до тех пор, пока не загорится индикатор.

4. Для завершения программирования необходимо снова нажать кнопку „Channel (Канал)“ (G).

### 5.7 Автоматическое программирование передатчика

Нажать и удерживать кнопку „Band / AUX (Частота / AUX)“ (B) до тех пор, пока не начнется сканирование каналов. После этого оборудование начнет поиск последующих 10 каналов и автоматически сохранит их в память.

### 5.8 Диапазон частот и функция AUX

Нажмите кнопку „Band / AUX (Частота / AUX)“ (B) для смены диапазона частот и перехода в режим AUX. После этого к устройству можно подключить мобильный телефон или планшет и использовать радио в качестве динамика.

После подключения кабеля AUX (Рис. 7 / Позиция 9) в соответствующий разъем AUX (Рис. 7 / Позиция 8), оборудование автоматически переключается в режим AUX. После извлечения кабеля оборудование переключается обратно в режим радио.

### 5.9 Датчик заряда батареи (Рис. 5 / Позиция 7)

Нажмите на кнопку датчика заряда батареи (а).

Датчик заряда батареи (7) отображает состояние заряда батареи посредством 3-х светодиодов.

#### Горят все 3 светодиода:

Батарея полностью заряжена.

**Горят 2 или 1 светодиода:**

В батарее достаточный уровень заряда.

**Моргает 1 светодиод:**

Батарея разряжена, зарядите батарею.

**Моргают все светодиоды:**

Батарея практически разряжена или неисправна. Не заряжайте неисправную батарею.

**6. Очистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей**

**Опасно!**

Перед началом любых работ по очистке, необходимо отключать вилку из розетки питания.

**6.1 Очистка**

- Оборудование следует регулярно очищать влажной тканью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут повредить пластиковые детали инструмента. Убедитесь в том, что вода не попадает во внутреннюю часть оборудования. Попадание воды на электронные компоненты увеличивает риск поражения электрическим током.

**6.2 Обслуживание**

Внутри оборудования нет компонентов, требующих дополнительного обслуживания.

**6.3 Заказ запасных частей:**

При заказе запасных частей укажите следующую информацию:

- Тип оборудования
- Артикул оборудования
- Идентификационный номер оборудования
- Номер необходимой детали для замены, а также обновленную информацию о ценах можно получить на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**7. Утилизация и переработка**

Оборудование поставляется в упаковке, предотвращающей повреждения при транспортировке. Сырье, используемое для изготовления упаковки, может быть переработано и использовано повторно. Оборудование и приспособления изготовлены из различных типов материалов, включая металл и пластмассу. Не выбрасывайте неисправное оборудование в контейнеры для бытового мусора. Оборудование необходимо сдать в соответствующий пункт сбора для утилизации. О местоположении таких пунктов сбора можно узнать в уполномоченных местных органах.

**8. Хранение**

Храните оборудование и приспособления в темном и сухом месте при температуре выше нуля градусов. Идеальная температура хранения - от 5 до 30 °C. Электронинструмент следует хранить в заводской упаковке.

9. Индикатор зарядки

Состояние индикатора		Пояснения и действия
Красный светодиод	Зеленый светодиод	
Выкл	Моргает	<b>Готово к использованию</b> Зарядное устройство подключено к сети и готово к использованию; в зарядном устройстве отсутствует батарея
Вкл	Выкл	<b>Зарядка</b> Зарядное устройство работает в режиме быстрой зарядки батареи.
Выкл	Вкл	Батарея заряжена на 85% и готова к использованию. (Время зарядки для батареи 1.5 Ач: 30 мин) (Время зарядки для батареи 2.0 Ач: 40 мин) (Время зарядки для батареи 3.0 Ач: 60 мин) (Время зарядки для батареи 4.0 Ач: 80 мин) (Время зарядки для батареи 5.2 Ач: 130 мин) Затем устройство переключается в режим щадящей зарядки до полной зарядки батареи. (Полное время зарядки для батареи 1.5 Ач: прикл. 40 мин) (Полное время зарядки для батареи 2.0 Ач: прикл. 50 мин) (Полное время зарядки для батареи 3.0 Ач: прикл. 75 мин) (Полное время зарядки для батареи 4.0 Ач: прикл. 100 мин) (Полное время зарядки для батареи 5.2 Ач: прикл. 140 мин) <b>Действие:</b> Извлеките батарею из зарядного устройства. Отключите зарядное устройство от сети.
Моргает	Выкл	<b>Адаптированная зарядка</b> Зарядное устройство работает в режиме щадящей зарядки. В целях безопасности, зарядка производится медленнее, и занимает более 1 часа. Это может происходить в следующих случаях: - Батарея не использовалась длительное время или разряженная батарея разрядилась еще больше (полная разрядка) - Температура батареи не соответствует температурному диапазону (между 25°C и 45°C). <b>Действие:</b> Дождитесь завершения зарядки; можете продолжить зарядку батареи.
Моргает	Моргает	<b>Неисправность</b> Зарядка невозможна. Батарея неисправна. <b>Действие:</b> Никогда не заряжайте неисправные батареи. Извлеките батарею из зарядного устройства.
Вкл	Вкл	<b>Ошибка температуры</b> Батарея перегрета (например, находилась под действием прямых солнечных лучей) или слишком охладилась (ниже 0°C). <b>Действие:</b> Извлеките батарею и подержите при комнатной температуре (около 20° C) в течение одного дня.





Только для стран ЕС

Не выбрасывайте неисправное оборудование в контейнеры для бытового мусора.

В рамках Европейской Директивы 2012/16/ЕС в отношении старого электрического и электронного оборудования, а также в рамках её исполнения на уровне национального законодательства, старый электроинструмент необходимо отделить от других отходов и утилизировать безвредным для окружающей среды способом, к примеру, сдать в пункт переработки.

Альтернатива возврату оборудования:

В качестве альтернативы возврату оборудования изготовителю, владелец электрооборудования должен обеспечить его надлежащую утилизацию. Старое оборудование можно сдать в соответствующий пункт сбора, который занимается утилизацией оборудования в соответствии с национальными нормативами переработки и утилизации. Данные нормативы не относятся к приспособлениям, которые не содержат электрические компоненты и поставляется со старым оборудованием.

Полное или частичное воспроизведение или копирование сопроводительной документации к продукции возможно только с разрешения компании iSC GmbH.

В документацию могут вноситься изменения технического характера.

**Информация по обслуживанию**

Наша компания сотрудничает с компетентными партнерами, оказывающими сервисные услуги во всех странах, указанных в гарантийном сертификате. По указанной в сертификате контактной информации Вы всегда можете обратиться в сервисный центр для ремонта, а также заказать запасные части и расходные материалы.

Пожалуйста, обратите внимание на то, что некоторые части устройства подвержены естественному износу, а нижеуказанные детали являются расходными.

Категория	Пример
Изнашиваемые детали*	Батарея
Расходные материалы*	
Отсутствующие детали	

- \* Не обязательно входит в комплект поставки!

В случае обнаружения дефектов или неисправностей, сообщите о проблеме, используя следующий адрес электронной почты [www.isc-qmbh.info](mailto:www.isc-qmbh.info). В любом случае, необходимо предоставить точное описание проблемы и ответы на следующие вопросы:

- Работало ли оборудование какое-то время или было неисправно с самого начала?
- Заметили ли вы какие-либо неисправности (признаки или дефекты) до поломки?
- Какую, по вашему мнению, неисправность имеет оборудование (основной признак)?  
Опишите неисправность.

### Гарантийный талон

Уважаемый клиент,

вся наша продукция проходит строгий контроль качества для того, чтобы она поступила к вам в отличном состоянии. В случае возникновения неисправностей оборудования, пожалуйста, обратитесь в наш сервисный отдел по адресу, указанному в данном гарантийном талоне. Вы также можете позвонить нам по номеру сервисной службы, указанному ниже. Пожалуйста, обратите внимание на следующие пункты, в соответствии с которыми можно предоставлять гарантийную рекламу:

1. В данных гарантийных условиях указаны дополнительные гарантийные услуги, которые нижеуказанный изготовитель предоставляет покупателю на всю новую продукцию в дополнение к стандартным гарантийным правам. Данные гарантийные положения не влияют на ваши национальные гарантийные рекламации. Наша гарантия является бесплатной.
2. Данные гарантийные услуги распространяются на неисправности, связанные с дефектами материала или с качеством изготовления продукции, приобретенной у нижеуказанного изготовителя, и ограничивается устранением данных неисправностей или полной заменой оборудования (на наше усмотрение). Обратите внимание, что оборудование не предназначено для коммерческого, торгового или профессионального применения. Соответственно, если оборудование применяется в коммерческих, торговых или промышленных целях, либо в случае если оно подвергается аналогичным нагрузкам в течение гарантийного периода, гарантийное соглашение аннулируется.
3. Гарантия не распространяется на следующие случаи:
  - Повреждения, возникшие из-за несоблюдения инструкций по монтажу либо вследствие непрофессиональной установки, несоблюдения инструкций по эксплуатации (например, подключение к сети питания с ненадлежащим напряжением или силой тока), несоблюдения правил и инструкций по технике безопасности и обслуживанию, воздействия агрессивных условий окружающей среды, а также надлежащего обслуживания.
  - Повреждение устройства, вызванное ненадлежащей эксплуатацией (к примеру, перегрузка оборудования или использование несогласованных инструментов и приспособлений), попадание в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, а также повреждения при транспортировке), применение силы или воздействие внешних факторов (например, повреждения, вызванные падением устройства).
  - Повреждения устройства или его деталей, вызванные стандартным износом, возникшим в результате обычной эксплуатации оборудования.
4. Данная гарантия действует в течение 24 месяцев с момента покупки устройства. Гарантийные рекламации необходимо предоставить до завершения гарантийного периода в течение двух недель с момента обнаружения неисправности. После завершения гарантийного периода гарантийные рекламации не принимаются. Первоначальный гарантийный период на оборудование остается в силе в случае проведения ремонта или замены деталей оборудования. В таких случаях проведенные работы либо установка новых деталей не послужат продлением гарантийного периода, при этом на проведенные работы или замененные детали не будет предоставлена новая гарантия. Данные положения также применяются в случае проведения обслуживания по месту эксплуатации.
5. Для подачи гарантийной рекламации, пожалуйста, сообщите о дефекте или поломке по следующему адресу электронной почты: [www.isc-gmbh.info](mailto:www.isc-gmbh.info). Если неисправность вашего инструмента попадает под гарантийные обязательства, неполадки будут устранены в кратчайшие сроки, либо будет произведена замена оборудования.

Мы также рады предложить платные услуги по ремонту любых дефектов, на которые не распространяется гарантия, или приборов с истекшим сроком гарантии. Чтобы воспользоваться данной услугой, отправьте оборудование в нашу сервисную службу.

Также обратите внимание на инструкции данной гарантии касательно замены быстроизнашиваемых/недостающих деталей и расходных материалов.